

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 5.5.2010  
COM(2010)200 окончателен

2010/0108 (NLE)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването на Споразумението между Европейския съюз  
и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **I. ПОЛИТИЧЕСКА И ПРАВНА РАМКА**

След конфликта в Грузия от август 2008 г., на извънредно заседание на Европейския съвет, проведено в Брюксел на 1 септември 2008 г., бе решено „да се укрепят отношенията с Грузия, включително чрез визови облекчения“. Съгласно общия подход на КОРЕПЕР от декември 2005 г. за разработването на политика на ЕС за визови облекчения, по принцип споразумение за визови облекчения се сключва единствено ако е налице споразумение за реадмисия.

На 27 ноември 2008 г. Съветът по правосъдие и вътрешни работи упълномощи Комисията да започне преговори за споразумение за реадмисия между Европейската общност и Грузия. През февруари 2009 г. Комисията предаде проектотекст на грузинските органи и първият кръг официални преговори се състоя в Брюксел на 2 април 2009 г. Бяха проведени още два официални кръга на преговори, последният от които в Брюксел на 24–25 август 2009 г.

След процес на консултации и одобрение от двете страни, както и по-нататъшни пояснения по няколко допълнителни точки, на 25 ноември 2009 г. в Брюксел главните преговарящи от двете страни парафираха одобрения текст.

Държавите-членки бяха редовно информирани и тяхното мнение бе искано на всички (официални и неофициални) етапи от преговорите за реадмисия.

От страна на Съюза правното основание за споразумението е член 79, параграф 3, във връзка с член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

Приложеното предложение представлява правният инструмент за сключване на споразумението за реадмисия. Съветът ще вземе решение с квалифицирано мнозинство. Съгласно член 218, параграф 6, буква а) от ДФЕС за сключване на споразумението е необходимо одобрение от Европейския парламент.

Предложеното решение относно сключването посочва необходимите вътрешни разпоредби за практическото прилагане на споразумението. По-специално то посочва, че Европейската комисия, подпомагана от експерти от държавите-членки, представлява Съюза в рамките на Съвместния комитет по реадмисия, създаден въз основа на член 18 от споразумението. В съответствие с член 18, параграф 5 Комитетът по реадмисия приема самостоятелно своя процедурен правилник. Както при другите споразумения за реадмисия, сключени досега от Съюза, позицията на Съюза в това отношение се определя от Комисията в консултация със специален комитет, чиито членове се посочват от Съвета. Що се отнася до другите решения на Съвместния комитет, позицията на Съюза се определя в съответствие с приложимите разпоредби на Договора.

## II. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите насоки за водене на преговори, са постигнати и че проектът на споразумение за реадмисия е приемлив за Съюза.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено както следва:

- Споразумението има 8 раздела, които се състоят от общо 24 члена. Освен това, то съдържа 6 приложения, които представляват неразделна част от него, и 4 съвместни декларации.
- Задълженията за реадмисия, постановени в споразумението (членове 2—5), са изготвени изцяло на реципрочна основа и се отнасят за собствени граждани (член 2 и член 4), както и за граждани на трети държави и лица без гражданство (член 3 и член 5).
- Задължението за реадмисия на собствени граждани включва и бивши собствени граждани, които са се отказали от гражданството си, загубили са го или са били лишени от него, без да са получили гражданство на друга държава.
- Задължението за реадмисия на собствени граждани се отнася и за членовете на семейството (т.е. съпруг(а) и непълнолетни несемейни деца), независимо от гражданството им, и които нямат самостоятелно право на пребиваване в молещата държава.
- Задължението за реадмисия на граждани на трети държави и на лица без гражданство (членове 3 и 5) е обвързано със следните условия: а) в момента на подаване на молбата за реадмисия съответното лице притежава валидна виза или разрешение за пребиваване, издадена/о от молената държава или б) съответното лице е влязло незаконно на територията на молещата държава, идвайки директно от територията на молената държава. От тези задължения се освобождават лицата, преминаващи транзитно по въздух, и всички лица, на които молещата държава е издала виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на нейна територия.
- Както по отношение на собствени граждани, така и по отношение на граждани на трети държави или лица без гражданство, в случай на изтекъл срок, Грузия приема употребата на стандартните пътнически документи на Европейския съюз за целите на експулсирането (член 2, параграф 5 и член 3, параграф 3).
- Раздел III от споразумението (членове 6—12 във връзка с приложения 1—5) съдържа необходимите технически разпоредби относно процедурата за реадмисия (молба за реадмисия, доказателствени средства, срокове, условия за връщане и начини на транспортиране) и „реадмисия поради грешка“ (член 12). Предоставя се известна процесуална гъвкавост поради факта, че не е необходима молба за реадмисия в случаите, когато лицето, което подлежи на реадмисия, притежава валиден пътнически документ или карта за самоличност (член 6, параграф 2).
- В член 6, параграф 3 от споразумението се урежда т.нар. ускорена процедура, която бе договорена за лицата, задържани в „граничната зона“, т.е. в периметър

до 5 км от територията на морски пристанища, включително митническите зони, и от международни летища на държавите-членки или Грузия. Съгласно ускорената процедура срокът за подаване на молбите за реадмисия е 2 дни, а за получаване на отговор — 2 работни дни, докато при нормалната процедура срокът за получаване на отговор е 12 календарни дни.

- Споразумението съдържа раздел за операции по транзитно преминаване (членове 13 и 14 във връзка с приложение 6).
- Членове 15, 16 и 17 съдържат необходимите правила за разходите, защитата на личните данни и връзката с други международни задължения.
- Съставът, задачите и правомощията на Съвместния комитет по реадмисия са определени в член 18.
- С цел улесняване изпълнението на настоящото споразумение член 19 създава възможността за Грузия и отделните държави-членки да сключват двустранни протоколи за изпълнение. Връзката между двустранните протоколи за изпълнение и настоящото споразумение е пояснена в член 20.
- Заключителните разпоредби (членове 21—24) съдържат необходимите правила за влизане в сила, срок на валидност, възможни изменения, денонсиране и правен статус на приложенията към споразумението.
- Специфичният статут на Дания е посочен в преамбюла, в член 1, буква г), член 21, параграф 2 и в съвместна декларация, приложена към споразумението. Тясното асоцииране на Норвегия, Исландия и Швейцария към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген е също така отразено в съвместна декларация към споразумението.

### **III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ**

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

- да одобри, след получаването на одобрението на Европейския парламент, приложеното споразумение между Европейския съюз и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица.

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

от [ ]

**относно сключването на Споразумението между Европейския съюз  
и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 79, параграф 3 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент<sup>1</sup>,

като има предвид, че:

1) В съответствие с Решение 2010/XXX на Съвета от [...] <sup>2</sup> Споразумението между Европейския съюз и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица бе подписано от Комисията на [ ], при условие, че бъде сключено на по-късна дата.

2) Споразумението следва да бъде сключено.

3) Със споразумението се създава Съвместен комитет по реадмисия, който може да приема своя процедурен правилник. В този случай е уместно да се предвиди опростена процедура за определяне на позицията на Съюза.

4) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство уведоми за желанието си да участва в приемането и изпълнението на настоящото решение.

5) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от него, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана с него, нито е задължена да го изпълнява.

---

<sup>1</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>2</sup> ОВ L [...], [...], стр. [...].

б) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана с него, нито е задължена да го изпълнява,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

С настоящото се сключва Споразумението между Европейския съюз и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз предвиденото в член 23, параграф 2 от споразумението уведомяване, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със споразумението.

*Член 3*

Комисията, подпомагана от експерти от държавите-членки, представлява Съюза в Съвместния комитет по реадмисия, създаден с член 18 от споразумението.

*Член 4*

Позицията на Съюза в рамките на Съвместния комитет по реадмисия относно приемането на процедурния му правилник, в съответствие с член 18, параграф 5 от споразумението, се определя от Комисията след консултация със специален комитет, чиито членове са посочени от Съвета.

*Член 5*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Датата на влизане в сила на споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета:  
Председател  
[...]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **СПОРАЗУМЕНИЕ между Европейския съюз и Грузия за реадмисия на незаконно пребиваващи лица**

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

ГРУЗИЯ,

РЕШЕНИ да заздравят сътрудничеството помежду си с цел да водят по-ефективна борба с нелегалната имиграция,

ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО си да въведат, чрез настоящото споразумение и на реципрочна основа, бързи и ефективни процедури за идентифициране и за безопасно и методично връщане на лицата, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой и пребиваване на територията на Грузия или на дадена държава-членка на Европейския съюз, както и с цел да улеснят транзитното преминаване на такива лица в дух на сътрудничество,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отговорностите на Съюза, на неговите държави-членки и на Грузия, произтичащи от международното право и по-специално от Европейската конвенция от 4 ноември 1950 г. за защита на човешките права и основни свободи и на Конвенцията от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Протокола от 31 януари 1967 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че разпоредбите на настоящото споразумение, което попада в обхвата на дял V, част трета от Договора за функционирането на Европейския съюз, не се прилагат по отношение на Обединеното кралство и Ирландия, освен ако те не се „включат“ в съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че разпоредбите на настоящото споразумение, което попада в обхвата на дял V, част трета от Договора за функционирането на Европейския съюз, не се прилагат по отношение на Кралство Дания, съгласно Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:



## Член 1

### Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „договарящи страни“ означава Грузия и Съюзът;
- б) „грузински гражданин“ означава всяко лице, притежаващо грузинско гражданство;
- в) „гражданин на държава-членка“ означава всяко лице, което притежава гражданство на държава-членка, съгласно определението за целите на Съюза;
- г) „държава-членка“ означава всяка държава-членка на Европейския съюз, с изключение на Обединеното кралство, Ирландия и Кралство Дания;
- д) „гражданин на трета държава“ означава всяко лице, което притежава гражданство, различно от това на Грузия или на някоя от държавите-членки;
- е) „лице без гражданство“ означава всяко лице, което не притежава гражданство на дадена държава;
- ж) „разрешение за пребиваване“ означава разрешение от всякакъв вид, издадено от Грузия или от една от държавите-членки, даващо право на лицето да пребивава на територията на тази държава. Това не включва временните разрешения за престой, издадени във връзка с разглеждането на молба за получаване на убежище или за получаване на разрешение за пребиваване;
- з) „виза“ означава издадено разрешение или решение от Грузия или от една от държавите-членки, необходимо с оглед влизането на нейна територия или транзитно преминаване през нея. Това не включва летищната транзитна виза;
- и) „молеща държава“ означава държавата (Грузия или една от държавите-членки), която подава молба за реадмисия в съответствие с член 7 или молба за транзитно преминаване в съответствие с член 14 от настоящото споразумение;
- й) „молена държава“ означава държавата (Грузия или една от държавите-членки), към която е отправена молба за реадмисия съгласно член 7 или молба за транзитно преминаване съгласно член 14 от настоящото споразумение;
- к) „компетентен орган“ означава всеки национален орган на Грузия или на една от държавите-членки, който е упълномощен да изпълнява това споразумение в съответствие с член 19, параграф 1, буква а) от него;
- л) „транзитно преминаване“ означава преминаване на гражданин на трета държава или лице без гражданство през територията на молената държава на път от молещата държава към държавата по местоназначение;

- м) „гранична зона“ означава пространство с периметър до 5 км от територията на морските пристанища, включително митническите зони, и от международните летища на държавите-членки и Грузия.

## РАЗДЕЛ I

### Задължения за реадмисия на Грузия

#### Член 2

#### Рeadмисия на собствени граждани

1. Грузия приема обратно по молба на дадена държава-членка и без други формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на изискванията в сила за влизане, престой и пребиваване на територията на молещата държава-членка, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на първоначално представени доказателства, че въпросното лице е гражданин на Грузия.
2. Освен това Грузия приема обратно:
  - непълнолетните несемейни деца на лицата, посочени в параграф 1, независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако притежават самостоятелно право на пребиваване в молещата държава-членка или притежават валидно разрешение за пребиваване, издадено от друга държава-членка,
  - съпруга(та), притежаващ(а) гражданство, различно от това на лицата, посочени в параграф 1, при условие че има или получи право на влизане и престой на територията на Грузия, освен ако притежава самостоятелно право на пребиваване в молещата държава-членка или валидно разрешение за пребиваване, издадено от друга държава-членка.
3. Освен това Грузия приема обратно лица, на които е било отнето, загубили са или са се отказали от грузинско гражданство след влизането си на територията на дадена държава-членка, освен ако на лицата е било най-малкото обещано натурализиране от страна на тази държава-членка.
4. След като Грузия е отговорила положително на молбата за реадмисия, компетентната грузинска дипломатическа мисия или консулско представителство, независимо от желанието на лицето, което подлежи на реадмисия, издава незабавно и не по-късно от 3 работни дни пътнически документ, необходим за връщането на лицето, което подлежи на реадмисия, с валидност най-малко 90 дни. Ако в рамките на 3 работни дни Грузия не е

издала пътнически документ, се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на ЕС за целите на експулсирането<sup>3</sup>.

5. Ако по юридически или по фактически причини заинтересованото лице не може да бъде върнато в срока на валидност на първоначално издадения му пътнически документ, в рамките на 3 работни дни компетентната грузинска дипломатическа мисия или консулско представителство продължава валидността на пътнически документ или, при необходимост, издава нов пътнически документ със същия срок на валидност. Ако в рамките на 3 работни дни Грузия не е издала новия пътнически документ или удължила неговата валидност, се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на ЕС за целите на експулсирането<sup>4</sup>.

### *Член 3*

#### **Рeadмисия на граждани на трети държави и на лица без гражданство**

1. Грузия приема обратно, по молба на дадена държава-членка и без други формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който/което не отговаря или вече не отговаря на изискванията в сила за влизане, престой или пребиваване на територията на молещата държава-членка, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на първоначално представени доказателства, че даденото лице:
  - а) в момента на подаване на молбата за реадмисия притежава валидна виза или валидно разрешение за пребиваване, издадена/о от Грузия; или
  - б) е влязло незаконно и пряко на територията на държавите-членки, след като е пребивавало на територията на Грузия или е минало транзитно през нея.
2. Задължението за реадмисия, упоменато в параграф 1, не се прилага ако:
  - а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство се е намирало единствено в транзитна зона на международно летище в Грузия; или
  - б) молещата държава е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако

---

<sup>3</sup> В съответствие с формуляра, даден в препоръката на Съвета на Европейския съюз от 30 ноември 1994 г.

<sup>4</sup> Пак там.

- това лице притежава виза или разрешение за пребиваване, издадена/о от Грузия, която/което е с по-дълъг срок на валидност, или
  - визата или разрешението за пребиваване, издадена/о от молещата държава-членка, е придобита/о чрез използване на фалшиви или подправени документи, или чрез неверни твърдения, или
  - това лице не спазва условията, свързани с визата.
- в) молената държава е експулсирала гражданина на третата държава или лицето без гражданство към неговата/нейната държава по произход или към трета държава.
3. След като Грузия е отговорила положително на молбата за реадмисия, на лицето, чиято реадмисия е приета, Грузия издава незабавно и не по-късно от 3 работни дни, пътнически документ за целите на експулсирането. Ако в рамките на 3 работни дни Грузия не е издала пътническия документ се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на ЕС за целите на експулсирането.

## РАЗДЕЛ II

### ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА РЕАДМИСИЯ НА СЪЮЗА

#### Член 4

#### Рeadмисия на собствени граждани

1. Дадена държава-членка приема обратно по молба на Грузия и без други формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на изискванията в сила за влизане, престой и пребиваване на територията на Грузия, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на първоначално представени доказателства, че даденото лице е гражданин на тази държава-членка.
2. Освен това, държавата-членка приема обратно:
  - непълнолетните несемейни деца на лицата, посочени в параграф 1, независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако притежават самостоятелно право на пребиваване в Грузия,
  - съпруга(та), притежаващ(а) гражданство, различно от това на лицата, посочени в параграф 1, при условие че има или получи право на влизане и престой на територията на молената държава, освен ако притежава самостоятелно право на пребиваване в Грузия.

3. Освен това дадена държава-членка приема обратно лица, на които е било отнето или са се отказали от гражданството на държава-членка след влизането си на територията на Грузия, освен ако на лицата е било най-малкото обещано натурализиране от страна на Грузия.
4. След като молената държава-членка е отговорила положително на молбата за реадмисия, компетентната дипломатическа мисия или консулско представителство на тази държава-членка, независимо от желанието на лицето, което подлежи на реадмисия, издава незабавно и не по-късно от 3 работни дни пътнически документ, необходим за връщането на лицето, което подлежи на реадмисия, с валидност най-малко 90 дни. Ако в рамките на 3 работни дни молената държава-членка не е издала пътническия документ, се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на Грузия за целите на експулсирането.
5. Ако по юридически или по фактически причини заинтересованото лице не може да бъде върнато в срока на валидност на първоначално издадения му пътнически документ, в рамките на 3 работни дни компетентната дипломатическа мисия или консулско представителство на молената държава-членка продължава валидността на пътническия документ или, при необходимост, издава нов пътнически документ със същия срок на валидност. Ако в рамките на 3 работни дни молената държава-членка не е издала новия пътнически документ или удължила валидността му, се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на Грузия за целите на експулсирането.

#### *Член 5*

#### **Рeadмисия на граждани на трети държави и на лица без гражданство**

1. Дадена държава-членка приема обратно, по молба на Грузия и без други формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който/което не отговаря или вече не отговаря на изискванията в сила за влизане, престой и пребиваване на територията на Грузия, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на първоначално представени доказателства, че даденото лице:
  - а) в момента на подаване на молбата за реадмисия притежава валидна виза или валидно разрешение за пребиваване, издадена/о от молената държава-членка; или

- б) е влязло незаконно на територията на Грузия след като е пребивавало на територията на молената държава-членка или е преминало транзитно през нея.
2. Задължението за реадмисия, упоменато в параграф 1, не се прилага ако:
- а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство се е намирал/о единствено в транзитна зона на международно летище в молената държава-членка; или
  - б) Грузия е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако:
    - това лице притежава виза или разрешение за пребиваване, издадена/о от молената държава-членка, която/което е с по-дълъг срок на валидност, или
    - визата или разрешението за пребиваване, издадена/о от Грузия, е придобита/о чрез използване на фалшиви или подправени документи или чрез неверни твърдения, или
    - това лице не спазва условията, свързани с визата.
  - в) молената държава е експулсирала гражданина на трета държава или лицето без гражданство към неговата/нейната държава по произход или към трета държава.
3. Задължението за реадмисия, посочено в параграф 1, се отнася за държавата-членка, която е издала визата или разрешението за пребиваване. Ако две или повече държави-членки са издали виза или разрешение за пребиваване, задължението за реадмисия по параграф 1 се отнася за държавата-членка, която е издала документа с по-дълъг срок на валидност или, ако валидността на един или няколко от тях вече е изтекла, документа, който все още е валиден. Ако всички документи са с изтекъл срок на валидност, задължението за реадмисия по параграф 1 се поема от държавата-членка, издала документа, чийто срок е изтекъл най-скоро. Ако подобен документ не може да бъде представен, задължението за реадмисия по параграф 1 се поема от последната държава-членка, чиято територия е напуснало лицето.
4. След като молената държава-членка е отговорила положително на молбата за реадмисия, тази държава-членка издава на лицето, чийто реадмисия е приета, незабавно и не по-късно от 3 работни дни, пътнически документ за целите на експулсирането. Ако в рамките на 3 работни дни държавата-членка не е издала пътническия документ, се счита, че приема използването на стандартния пътнически документ на Грузия за целите на експулсирането.

## РАЗДЕЛ III

### ПРОЦЕДУРА ПО РЕАДМИСИЯ

#### Член 6

#### Принципни положения

1. При условие че са спазени разпоредбите на параграф 2, всяко връщане на лице въз основа на едно от задълженията, посочени в членове 2—5, се извършва чрез подаване на молба за реадмисия до компетентния орган на молената държава.
2. Ако лицето, което подлежи на реадмисия, притежава валиден пътнически документ или карта за самоличност, връщането на такова лице може да се извърши без да трябва молещата държава да подава молба за реадмисия или писмена комуникация, упомената в член 11, параграф 1, до компетентния орган на молената държава.
3. Без да се засяга параграф 2, ако лицето е било задържано в граничната зона (включително на летище) на молещата държава след незаконно преминаване на границата директно от територията на молената държава, молещата държава може да подаде молба за реадмисия в рамките на 2 дни след задържането на лицето (ускорена процедура).

#### Член 7

#### Молба за реадмисия

1. В рамките на възможното, молбата за реадмисия следва да съдържа следната информация:

личните данни на лицето, което подлежи на реадмисия (например име, фамилия, дата на раждане и, ако е възможно, място на раждане и последен адрес на местопребиваване) и, ако това е уместно, личните данни на непълнолетните несемейни деца и/или съпруга/та;

- а) в случай на собствени граждани, упоменаване на средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или първоначални доказателства за гражданството на лицата;
- б) в случай на граждани на трети държави и лица без гражданство, упоменаване на средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или първоначални доказателства за условията за реадмисия на граждани

на трети държави и на лица без гражданство, и за тяхното незаконно влизане и пребиваване;

- в) снимка на лицето, което подлежи на реадмисия;
  - г) дактилоскопични отпечатащи.
2. Молбата за реадмисия също така съдържа, доколкото е възможно, следната информация:
- а) заявление, че лицето, което подлежи на връщане, може да се нуждае от помощ или грижи, при положение че съответното лице изрично е дало съгласие за такова заявление;
  - б) всякакви други мерки за защита и сигурност или информация за здравословното състояние на лицето, които могат да са необходими в конкретния случай на връщане.
3. Общият формуляр, който следва да се използва при молби за реадмисия, е приложен в приложение 5 към настоящото споразумение.
4. Молбата за реадмисия може да бъде подадена по всякакъв начин на комуникация, включително и по електронен път.

#### *Член 8*

#### **Доказателствени средства по отношение на гражданството**

1. Доказателство за гражданство в съответствие с член 2, параграф 1 и член 4, параграф 1 може по-специално да бъде предоставено посредством документите, изброени в приложение 1 към настоящото споразумение, включително и документи, чийто срок е изтекъл преди по-малко от 6 месеца. Ако бъдат представени такива документи, държавите-членки и Грузия признават взаимно гражданството, без да е необходимо по-нататъшно разследване. Доказателство за гражданство не може да бъде представено чрез фалшиви документи.
2. Първоначални доказателства за гражданство в съответствие с член 2, параграф 1 и член 4, параграф 1 могат по-специално да бъдат предоставени посредством документите, изброени в приложение 2 към настоящото споразумение, дори ако техният срок на валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите-членки и Грузия смятат гражданството за установено, освен ако те могат да докажат обратното. Първоначални доказателства за гражданство не могат да бъдат представени чрез фалшиви документи.



3. Ако не може да бъде представен нито един от документите, изброени в приложение 1 или приложение 2, или ако тези документи са недостатъчни, компетентните дипломатически и консулски представителства на молената държава, при поискване от молещата държава, включено в молбата за реадмисия, интервюират лицето, което подлежи на реадмисия, във възможно най-кратък срок, най-късно в рамките на 4 работни дни от датата на получаване на молбата за реадмисия, с цел да установят неговото гражданство. Процесуалните разпоредби за подобни интервюта могат да бъдат предвидени в протоколите за изпълнение, предвидени в член 19 от настоящото споразумение.

#### *Член 9*

### **Доказателствени средства по отношение на граждани на трети държави и лица без гражданство**

1. Доказателство за съблюдаване на условията за реадмисия на граждани на трети държави и на лица без гражданство, постановени в член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1, се предоставя по-специално чрез доказателствените средства, изброени в приложение 3 към настоящото споразумение; това не може да се извърши посредством фалшиви документи. Всяко такова доказателство се признава взаимно от държавите-членки и от Грузия, без да е необходимо понататъшно разследване.
2. Първоначалните доказателства за съблюдаване на условията за реадмисия на граждани на трети държави и на лица без гражданство, постановени в член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1, се предоставят по-специално чрез доказателствените средства, изброени в приложение 4 към настоящото споразумение; това не може да се извърши посредством фалшиви документи. Когато такива първоначални доказателства са представени, държавите-членки и Грузия считат, че условията са изпълнени, освен ако те могат да докажат обратното.
3. Незаконният характер на влизането, престоя или пребиваването се установява посредством пътническите документи на въпросното лице, в които липсва необходимата виза или друго разрешение за пребиваване на територията на молещата държава. Декларация от страна на молещата държава, че въпросното лице е без необходимите пътнически документи, виза или разрешение за пребиваване, също представлява първоначално доказателство за незаконно влизане, престой или пребиваване.

## *Член 10*

### **Срокове**

1. Молбата за реадмисия трябва да се подаде до компетентния орган на молената държава в рамките на най-много шест месеца от датата, на която компетентният орган на молещата държава е научил, че гражданин на трета държава или лице без гражданство не отговаря или вече не отговаря на изискванията в сила за влизане, престой или пребиваване. При наличието на правни или фактически пречки за своевременно подаване на молбата, по искане на молещата държава срокът се удължава, но само до преодоляването на тези пречки.
2. Отговорът на молбата за реадмисия се изпраща в писмена форма:
  - в рамките на 2 работни дни, ако молбата е била подадена по ускорената процедура (член 6, параграф 3);
  - в рамките на 12 календарни дни във всички останали случаи.

Срокът започва да тече от датата на получаване на молбата за реадмисия. При липса на отговор в определения срок се счита, че връщането е одобрено.

3. Отказът за реадмисия се обосновава писмено.
4. След получаване на съгласието или, в зависимост от случая, след изтичане на срока, посочен в параграф 2, връщането на въпросното лице се извършва в рамките на три месеца. По искане на молещата държава този срок може да бъде удължен с времето, посветено на преодоляването на правни или практически пречки.

## *Член 11*

### **Условия за връщане и начини на транспортиране**

1. Без да се засяга член 6, параграф 2, компетентните органи на молещата държава уведомяват в писмен вид компетентните органи на молената държава поне 3 работни дни преди да върнат лицето относно датата на връщане, граничния пункт на влизане, възможен ескорт и друга информация, свързана с връщането.
2. Транспортът може да бъде по въздух или по суша. Връщането по въздух не се ограничава само до използване на националните превозвачи на Грузия или на държавите-членки и може да се извършва с редовни или, когато става въпрос за граждани на молената държава, с чартърни полети. В случай на ескортирано връщане придружаващите служители могат да не бъдат само упълномощени

служители на молещата държава, при условие че бъдат упълномощени лица от Грузия или от която и да е държава-членка.

### *Член 12*

#### **Рeadмисия поради грешка**

Молещата държава приема обратно всяко лице, което е прието обратно от молената държава, ако в рамките на 6 месеца след предаването на въпросното лице и 12 месеца в случаите, засягащи граждани на трети държави или лица без гражданство, бъде установено, че не са спазени изискванията, постановени в членове 2—5 от това споразумение.

В такъв случай процесуалните разпоредби на това споразумение се прилагат *mutatis mutandis* и се предоставя цялата налична информация, която се отнася до действителната самоличност и гражданство на лицето, което се приема обратно.

## РАЗДЕЛ IV

### ОПЕРАЦИИ ПО ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

#### Член 13

#### Принципни положения

1. Държавите-членки и Грузия ограничават транзита на граждани на трети държави или на лица без гражданство до случаите, когато тези лица не могат да бъдат върнати директно на държавата, която е крайна цел на пътуването.
2. Грузия разрешава транзитното преминаване на граждани на трети държави и на лица без гражданство, ако дадена държава-членка поиска това, и държава-членка разрешава транзитното преминаване на граждани на трети държави и на лица без гражданство, ако Грузия поиска това, при условие че е осигурено пътуването през други възможни държави на транзитно преминаване и реадмисията от страна на държавата, която е крайна цел на пътуването.
3. Грузия или дадена държава-членка могат да откажат транзитно преминаване:
  - а) ако за гражданин на трета държава или за лице без гражданство съществува действителен риск да бъде подложен на мъчения или на нечовешко или унижително отношение или наказание, смъртна присъда или преследване поради неговата раса, религия, националност, членство в определена социална група или политически убеждения в държавата, която е крайна цел на пътуването, или в друга държава на транзитно преминаване; или
  - б) ако гражданинът на трета държава или лицето без гражданство е обект на наказателно преследване в молената държава или в друга държава на транзитно преминаване; или
  - в) по съображения, свързани с общественото здраве, вътрешната сигурност, обществения ред или други национални интереси на молената държава.
4. Грузия или дадена държава-членка могат да анулират издаденото разрешение, ако обстоятелствата, посочени в параграф 3, възникнат или станат известни впоследствие, като по този начин пречат на транзитното преминаване, или ако пътуването през възможни държави на транзитно преминаване или реадмисията от страна на държавата, която е крайна цел на пътуването, повече не са гарантирани. В такъв случай молещата държава приема обратно гражданина на третата държава или лицето без гражданство, ако е необходимо и без забавяне.

## Член 14

### Процедура по транзитно преминаване

1. Молбите за операции по транзитно преминаване трябва да бъдат представени в писмен вид на компетентния орган на молената държава и да съдържат следната информация:
  - а) вид на транзитното преминаване (по въздух или по суша), други възможни държави на транзитно преминаване и държавата, която е крайна цел на пътуването;
  - б) лични данни на въпросното лице (например име, фамилия, моминско име, други имена, използвани от лицето/имена, под които лицето е известно, псевдоними, дата на раждане, пол и при възможност — място на раждане, гражданство, език, вид и номер на пътническия документ);
  - в) планиран граничен пункт за влизане, дата на предаването и евентуално използване на ескорт;
  - г) декларация, че от гледна точка на молещата държава условията, посочени в член 13, параграф 2, са изпълнени и че не са ѝ известни причини за отказ съгласно член 13, параграф 3.

Общият формуляр за използване при операциите по транзитно преминаване е приложен като приложение 6 към настоящото споразумение.

2. В рамките на 5 календарни дни след получаването на молбата и в писмена форма молената държава уведомява молещата държава за приемането, като потвърждава входния граничен пункт и предполагаемия час на приемането или я уведомява за отказа за приемането и за причините за този отказ.
3. Ако транзитното преминаване се осъществява по въздух, лицето, което подлежи на реадмисия, и евентуалният ескорт, който го придружава, са освободени от виза за летищен транзит.
4. Компетентните органи на молената държава, след взаимни консултации, съдействат за осъществяване на операциите по транзитно преминаване, и по-специално чрез наблюдение на въпросните лица и осигуряване на подходящи условия за целта.
5. Транзитното преминаване на лицата се извършва в рамките на 30 дни от получаването на положителен отговор по искането.

РАЗДЕЛ V  
РАЗХОДИ

*Член 15*

**Транспортни и транзитни разходи**

Без да се засяга правото на компетентните органи да възстановят разходите по реадмисията от лицето, което подлежи на реадмисия, или от трети страни, всички транспортни разходи, направени във връзка с реадмисията, както и разходите за транзитното преминаване по силата на това споразумение до границата на държавата, която е крайна цел на пътуването, се поемат от молещата държава.

РАЗДЕЛ VI  
ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И КЛАУЗА ЗА НЕЗАСЯГАНЕ

*Член 16*

**Защита на данните**

Личните данни могат да се съобщават, само ако това е необходимо за изпълнението на това споразумение, от компетентните органи на Грузия или на държава-членка, в зависимост от случая. Обработването на лични данни във всеки конкретен случай е предмет на вътрешното законодателство на Грузия, а в случаите, когато контролорът е компетентен орган на държава-членка — на разпоредбите на Директива 95/46/ЕО и на националното законодателство на тази държава-членка, прието в съответствие с тази директива. В допълнение се прилагат следните принципи:

- а) обработването на личните данни следва да е безпристрастно и законосъобразно;
- б) личните данни трябва да бъдат събирани за конкретната, ясно формулирана и законна цел за привеждане в изпълнение на настоящото споразумение и да не бъдат допълнително обработвани от органа, който ги съобщава, или от този, който ги получава, по начин, който е несъвместим с тази цел;
- в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и да не бъдат прекомерни по отношение на целта, за която се събират и/или се обработват допълнително; по-специално, съобщените лични данни могат да се отнасят само до следното:
  - личните данни на лицето, което подлежи на връщане (например име, фамилия, предишни имена, други имена, използвани от лицето/имена, под които лицето е известно, псевдоними, пол, гражданско състояние, дата и място на раждане, сегашно и евентуално предишно гражданство),
  - паспорт, карта за самоличност или шофьорска книжка (номер, срок на валидност, дата на издаване, издаващ орган и място на издаване),
  - места на междинно спиране и маршрут,
  - друга необходима информация за идентифициране на лицето, което подлежи на връщане, или за преглед на условията за реадмисия, произтичащи от настоящото споразумение;
- г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират;

д) личните данни трябва да се съхраняват под форма, която позволява съответните лица да бъдат идентифицирани за период, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите, за които са събрани, или за които са допълнително обработени;

е) както предаващият орган, така и приемащият орган предприемат всички разумни мерки, за да гарантират при необходимост корекцията, заличаването или блокирането на лични данни в случаите, когато обработването им не съответства на разпоредбите на този член, и по-специално поради това, че данните не са адекватни, съответстващи и точни или че са прекомерни по отношение на целта на обработването. Това включва уведомяването на другата договаряща се страна за всяка корекция, заличаване или блокиране;

ж) при поискване приемащият орган информира предаващия орган относно използването на съобщените данни и за постигнатите вследствие на това резултати;

з) лични данни могат да бъдат предавани само на компетентните органи. По-нататъшно предаване на други органи изисква предварителното съгласие на предаващия орган;

и) предаващият и приемащият орган са задължени да направят писмен запис на предаването и приемането на лични данни.

## *Член 17*

### **Клауза за незасягане**

1. Разпоредбите на това споразумение не засягат правата, задълженията и отговорностите на Съюза, държавите-членки и Грузия, произтичащи от международното право и по-специално от:

- Конвенцията от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Протокола от 31 януари 1967 г. за статута на бежанците,
- международните конвенции, определящи държавата, отговорна за разглеждане на подадени молби за убежище,
- Европейската конвенция от 4 ноември 1950 г. за защита на правата на човека и основните свободи и протоколите към нея,
- Конвенцията на ООН от 10 декември 1984 г. срещу изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание,
- международни конвенции за екстрадиция и транзитно преминаване,
- многостранни международни конвенции и споразумения за реадмисия на чужди граждани, като Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване от 7 декември 1944 г.



2. Нищо в настоящото споразумение не възпрепятства връщането на дадено лице по силата на други официални и неофициални спогодби.

## РАЗДЕЛ VII

### ПРИВЕЖДАНЕ В ИЗПЪЛНЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

#### Член 18

#### Съвместен комитет по реадмисия

1. Договарящите се страни си оказват взаимопомощ при прилагането и тълкуването на настоящото споразумение. За тази цел те създават Съвместен комитет по реадмисия (наричан по-нататък „Комитетът“), който по-специално е натоварен със следните задачи:
  - а) да контролира прилагането на настоящото споразумение;
  - б) да решава изпълнителните мерки, необходими за неговото еднообразно прилагане;
  - в) да обменя редовно информация относно протоколите за изпълнение, съставени от отделните държави-членки и от Грузия в съответствие с член 19;
  - г) да внася препоръки за изменения на това споразумение и на приложенията към него.
2. Решенията на комитета са задължителни за договарящите се страни.
3. Комитетът се състои от представители на Съюза и на Грузия.
4. Комитетът се свиква при необходимост по искане на една от договарящите се страни.
5. Комитетът приема своя процедурен правилник.

#### Член 19

#### Протоколи за изпълнение

1. По искане на държава-членка или на Грузия, Грузия и държавата-членка съставят протокол за изпълнение, който *inter alia* съдържа и правила за:
  - а) определянето на компетентните органи, на граничните пропускателни пунктове и обмен на звена за връзка;

- б) условията за връщане под ескорт, включително при транзитното преминаване под ескорт на граждани на трети държави и на лица без гражданство;
  - в) средства и документи в допълнение към тези, изброени в приложения 1—4 към това споразумение;
  - г) начините за реадмисия по ускорената процедура;
  - д) процедурата за провеждане на интервюта.
2. Протоколите за изпълнение по параграф 1, влизат в сила след нотифицирането им в Комитета по реадмисия, посочен член 18.
  3. Грузия приема да прилага всички разпоредби на протокола за изпълнение, съставен с дадена държава-членка, също и по отношение на която и да е друга държава-членка, ако последната поиска това.

#### *Член 20*

### **Връзка с двустранни споразумения или договорености на държавите-членки за реадмисия**

Разпоредбите на това споразумение имат предимство пред разпоредбите на което и да е двустранно споразумение или договореност относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица, които са или биха могли да бъдат сключени съгласно член 19 между отделни държави-членки и Грузия, доколкото разпоредбите на тези споразумения или договорености са несъвместими с тези на настоящото споразумение.

## РАЗДЕЛ VIII

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

#### *Член 21*

### **Териториално приложение**

1. При спазване на параграф 2 настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Грузия.
2. Настоящото споразумение не се прилага на територията на Обединеното кралство, Ирландия и Кралство Дания.

## Член 22

### Изменения на споразумението

Настоящото споразумение може да бъде изменяно и допълвано по взаимно съгласие на страните по договора. Измененията и допълненията се представят под формата на отделни протоколи, които представляват неделима част от настоящото споразумение и влизат в сила в съответствие с процедурата, посочена в член 23 от настоящото споразумение.

## Член 23

### Влизане в сила, срок и денонсиране

1. Настоящото споразумение подлежи на ратифициране или одобрение от договарящите се страни съгласно съответните им процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която последната договаряща се страна уведоми другата относно приключването на процедурите, посочени в първия параграф.
3. Настоящото споразумение се сключва за неограничен срок.
4. Всяка от договарящите страни може да денонсира настоящото споразумение, като уведоми официално другата договаряща страна. Настоящото споразумение престава да се прилага шест месеца след датата на получаване на това денонсиране.

## Член 24

### Приложения

Приложения 1—6 са неразделна част от настоящото споразумение.

Съставено в .....на ... ден от месец .... на ....година в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и грузински език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво достоверни.

За Европейския съюз

За Грузия

(...)

(...)

*ПРИЛОЖЕНИЕ 1*

**ОБЩ СПИСЪК С ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ СЕ СЧИТА ЗА  
ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО**

**(ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1)**

- паспорти от всякакъв вид (национални паспорти, дипломатически паспорти, служебни паспорти, групови паспорти и заместители на паспорти, включително детски паспорти),
- карти за самоличност (включително временни),
- удостоверение за гражданство и други официални документи, в които гражданството е споменато или ясно посочено,

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### ОБЩ СПИСЪК С ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ СЕ СЧИТА ЗА ПЪРВОНАЧАЛНО ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО

(ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 2)

Ако молената държава е или една от държавите-членки или Грузия:

- документите, изброени в приложение 1, чийто срок на валидност е изтекъл преди повече от 6 месеца,
- фотокопия на който и да е документ от изброените в приложение 1 от настоящото споразумение,
- шофьорски книжки или фотокопия от тях,
- актове за раждане или фотокопия от тях,
- служебни карти от предприятия или фотокопия от тях,
- декларации от свидетели,
- декларация от заинтересованото лице и езикът, на който това лице говори, включително удостоверен с резултат от официален тест,
- всеки друг документ, позволяващ да се установи гражданството на въпросното лице.
- военни книжки и военни карти за самоличност,
- моряшки регистрационни книжки и служебни капитански карти,
- пасавани, издадени от молената държава.

Ако молената държава е Грузия:

- потвърждение на самоличността в резултат на извършено търсене във Визовата информационна система<sup>5</sup>,
- в случай на държави-членки, които не използват Визовата информационна система, положителното идентифициране се извършва чрез проверка на архивираните молби за получаване на виза във въпросните държави-членки.

---

<sup>5</sup> Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. относно Визовата информационна система (ВИС) и обмена на данни между държави-членки относно визите за краткосрочно пребиваване (Регламент за ВИС), ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 60.

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

#### **ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА СЪБЛЮДАВАНЕ НА УСЛОВИЯТА ЗА РЕАДМИСИЯ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО**

**(ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1)**

- виза и/или разрешително за пребиваване, издадено от молената държава,
- печати за влизане/напускане или подобна анотация в пътническия документ на въпросното лице или друго доказателство за влизане/напускане (например фотографско доказателство),

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

### **ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНО ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА СЪБЛЮДАВАНЕ НА УСЛОВИЯТА ЗА РЕАДМИСИЯ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО**

**(ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2)**

- описание, издадено от съответните власти на молената държава, на мястото и обстоятелствата, при които въпросното лице е задържано, след като е влязло на територията на тази държава;
- информация във връзка със самоличността и/или престоя на лицето, която е била предоставена от международна организация (например UNHCR);
- съобщаване/потвърждаване на информация от членове на семейството, лица, пътували заедно с него и т.н.;
- декларация на заинтересованото лице.
- информация, която показва, че въпросното лице е ползвало куриерски услуги или пътническа агенция;
- официални декларации, по-специално на служители от граничните пунктове и други свидетели, които са в състояние да удостоверят, че съответното лице е преминало границата;
- официални показания на въпросното лице, направени в съдебно или административно производство;
- всякакъв вид документи, удостоверения и касови бележки (напр. сметка от хотел, талони за посещение при лекари/зъболекари, входни карти за обществени/частни институции, договори за наем на кола, бележки за плащане с кредитни карти и др.), които ясно показват, че въпросното лице е престояло на територията на молената държава,
- поименни билети и/или списъци на пътниците, пътуващи със самолет, влак, автобус или кораб, които доказват присъствието и маршрута на въпросното лице на територията на молената държава.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5



[Герб на Република Грузия]

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....

(място и дата)

(наимен  
ование  
на  
молещи  
я орган)

Относно: .....

До

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(наименование на моления орган)

- УСКОРЕНА ПРОЦЕДУРА (член 6, параграф 3)
- ИСКАНЕ ЗА ИНТЕРВЮ (член 8, параграф 3)



1. МОЛБА ЗА РЕАДМИСИЯ

в съответствие с член 7 от Споразумението от ... между

Европейския съюз и Грузия

относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица

**A. Лични данни:**

Пълно име (подчертайте фамилията):

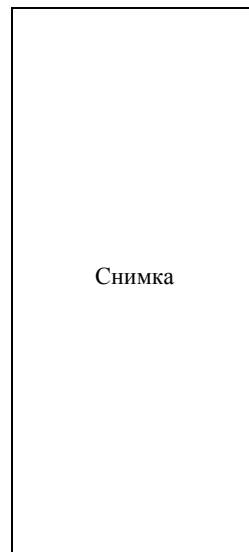
.....

2. Моминско име:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....



4. Пол и физическо описание (височина, цвят на очите, отличителни белези и др.):

.....

5. Известен/на също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....

7. Гражданско състояние:  женен/омъжена  неженен/неомъжена  разведен/а  вдовец/ица

Ако е семеен/йна: име на съпруга/та .....

Имена и възраст на децата (ако има).....

.....

.....

.....

8. Последен адрес в молената държава:

.....

**Б. ЛИЧНИ ДАННИ НА СЪПРУГА/СЪПРУГАТА (АКО СЕ ПРИЛАГА)**

- 1. Пълно име (подчертайте фамилията): .....
- 2. Моминско име: .....
- 3. Дата и място на раждане: .....
- 4. Пол и физическо описание (височина, цвят на очите, отличителни белези и др.):  
.....
- 5. Известен/на също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):  
.....
- 6. Гражданство и език:  
.....

**В. ЛИЧНИ ДАННИ НА ДЕЦАТА (АКО СЕ ПРИЛАГА)**

- 1. Пълно име (подчертайте фамилията): .....
- 2. Дата и място на раждане: .....
- 3. Пол и физическо описание (височина, цвят на очите, отличителни белези и др.):  
.....
- 4. Гражданство и език:  
.....

**Г. СПЕЦИАЛНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ПРЕХВЪРЛЯНОТО ЛИЦЕ**

- 1. Здравословно състояние  
(напр. евентуално упоменаване за нуждата от специални медицински грижи; латинското наименование на заразна болест):  
.....
- 2. Посочване на особено опасно лице  
(напр. заподозряно в извършване на сериозно престъпление; агресивно поведение):  
.....

**Д. ПРИЛОЖЕНИ ДОКАЗАТЕЛСТВЕНИ СРЕДСТВА**

- 1. ....  
(Паспорт №) (дата и място на издаване)

.....	.....
(издаден от)	(срок на валидност)
2. ....	.....
(Лична карта №)	(дата и място на издаване)
.....	.....
(издадена от)	(срок на валидност)
3. ....	.....
(Шофьорска книжка №)	(дата и място на издаване)
.....	.....
(издадена от)	(срок на валидност)
4. ....	.....
(Друг официален документ №)	(дата и място на издаване)
.....	.....
(издаден от)	(срок на валидност)

**Е. ЗАБЕЛЕЖКИ**

.....

.....

.....

.....

(Подпис) (Печат)

ПРИЛОЖЕНИЕ 6



[Герб на Република Грузия]

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(Място и дата)

.....  
.....

(наимен  
ование  
на  
молещи  
я орган)

Относно:

.....

До

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

(наименование на моления орган)

**МОЛБА ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ**

в съответствие с член 14 от Споразумението от ... между

Европейския съюз и Грузия

относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица

**А. Лични данни**

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Моминско име:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (височина, цвят на очите, отличителни белези и др.):

.....

5. Известен/на също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....

7. Вид и номер на пътническия документ:

.....

**Б. ОПЕРАЦИЯ ПО ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ**

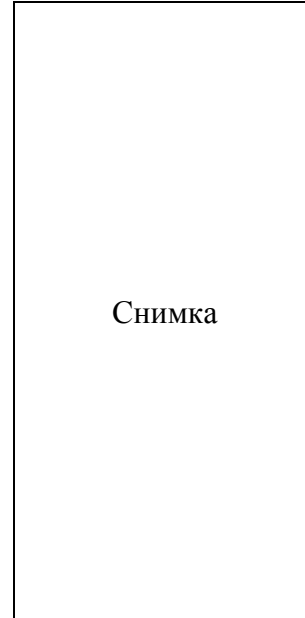
1. Вид транзит

по въздух

по суша

2. Държава на крайна дестинация

.....



3. Възможни други държави на транзитно преминаване

.....

4. Предложен граничен контролно-пропускателен пункт, дата, час на предаване и евентуален ескорт

.....

.....

.....

5. Гарантиран достъп до всяка друга държава на транзитно преминаване, както и до държавата на крайна дестинация

(член 13, параграф 2)

да

не

6. Познаване на каквато и да е причина за отказ на транзитното преминаване (член 13, параграф 3)

да

не

## **В. ЗАБЕЛЕЖКИ**

.....

.....

.....

.....

.....

(Подпис) (Печат)

## **Съвместна декларация във връзка с член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1**

Страните се споразумяват за следното: лице „влиза директно“ от територията на Грузия по смисъла на посочените разпоредби, ако е пристигнало на територията на държавите-членки, без междуременно да е навлизло в територията на трета държава, или в случаите, когато молената държава е държава-членка, е пристигнало на грузинска територия, без междуременно да е влизло на територията на трета държава. Престоят в транзитната зона на летище на трета държава не се счита за влизане.

## **Съвместна декларация относно Дания**

Договарящите се страни отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага на територията на Кралство Дания, нито спрямо нейни граждани. При тези обстоятелства е уместно Грузия и Дания да сключат спогодба за реадмисия при условията на настоящото споразумение.

## **Съвместна декларация относно Исландия и Норвегия**

Договарящите се страни вземат предвид тесните връзки между Европейския съюз и Исландия и Норвегия, и по-специално по силата на споразумението от 18 май 1999 г. относно асоциирането на тези държави към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е уместно Грузия да сключи споразумение за реадмисия с Исландия и Норвегия при условията на настоящото споразумение.

## **Съвместна декларация относно Швейцария**

Договарящите страни отбелязват тесните връзки между Европейския съюз и Швейцария, и по-специално по силата на Споразумението от 1 март 2008 г. относно асоциирането на Швейцария в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е уместно Грузия да сключи споразумение за реадмисия с Швейцария при условията на настоящото споразумение.